

بەش مىليونلۇق خىيال

ئا: ھەي، قېنى سىز؟ چاپسان بۇ ياققا چىقىڭە! بولۇڭە، بولۇڭە! ھەي، چاپسان بولۇڭ دەيمەن!
ۋۇي، چاققان مېڭىڭە! ۋۇي، چاققان بولۇڭە، چاپسان بولۇڭە!

ب: ھە، مانا، مانا، مانا، مانا، مانا، مانا...

ئا: چاپسان، ھە...

ب: مانا، مانا، ھە... ھە، نېمە بولدى؟ نېمە بولدى؟ ھە، نېمە بولدى؟

ئا: قاراڭ، بۇ نېمە؟

ب: قەغەز.

ئا: ھەي، ئوبدانراق قاراپ بېقىڭە، قانداق قەغەز ئىكەن؟

ب: شۇ پارچە قەغەز ئىكەنغۇ شۇ.

ئا: ماۋۇ قەغەزنىڭ ئۈستىدىكى قارا چېكىتلەرنى كۆرگەنسز؟

ب: ھەئە.

ئا: ئەمدى دەپ بېقىڭە، قانداق قەغەز ئىكەن؟

ب: قارا چېكىت بارمىكەن؟

ئا: ھەئە.

ب: ئۇنداق بولسا چىۋىن چىچىپ قويغان قەغەز.

ئا: تولا بىلمەسكە سېلىۋالماڭە. بۇ دېگەنچۇ، قاراڭ، بەش مىليون چىقىدىغان لاتارىيە بېلىتى.

ب: بەش مىليون چىقىدىغان؟

ئا: ھەئە.

ب: ھە، ھە، ھە...

ئا: سەل تۇرۇپ مۇكاپاتقا ئېرىشكەنلەرنى ئېلان قىلدۇ...

ب: ھە، ھە، ھە...

ئا: بىزگە بەش مىليون چىقىپ قالسا، تەقدىرىمىز پۈتۈنلەي ئۆزگىرىپ كېتىدۇ!

ب: يا ئاللا، بەش مىليون چىقىپ قالسا، قانداق بۇنى بىر تەرەپ قىلىشنى ئويلىشىپ بولۇپسەن -

دە، سەن، ھە؟

ئا: ۋىيەي، بەش مىليون پۇلى بار ئادەم قانداق خەجلەشنى بىلمىسەم بولماس؟

ب: ھە، دېگىنە، قېنى، قانداق خەجلەشنى ئويلىشىۋاتسەن، بىر دېگىنە، بىر ئاڭلاپ باقاي.

ھە... ھە...

ئا: ئالدى بىلەن، قاراڭ...

ب: ھىم.

ئا: بىر مىليونغا يوغان داچىدىن بىرنى سېتىۋېلىپ...

ب: ھە، ھە...

ئا: غەرىپچە جۇاڭشىۋ¹ قىلىمىز.

ب: نېمە شىۋ؟

ئا: جۇاڭشىۋ.

ب: ھە، جۇاڭشىۋ، ھە...

ئا: ئۆيىنى بېزەيمىز، تامغا قەغەز چاپلاپ...

ب: تامغا قەغەز چاپلاپ؟

¹ 装修 (decoration; Mandarin-derived alternative to the Uyghur بېزەش)

ئا: ھەئە.

ب: ھەي، سەن بۇ بىكاردىن - بىكارغا پۇلغا قەغەز ئېلىپ چاپلىغۇچە پۇلنىڭ ئۆزىنىلا چاپلىساڭ بولمامدۇ؟

ئا: ھەي، ئۆيىنى غەربچە بېزەيمىز دەۋاتىمەن. تامغا پۇلنى چاپلىساق غەربچە پۇراق چىقمايدۇ.

ب: غەربچە پۇراق چىقىرىمەن دېسەڭ، ئۇنداق بولسا دوللار چاپلا، تازا چىقىدۇ.

ئا: يوق گەپنى قىلماڭ، مەن ئۆيىنى غەربچە جۇڭشىۋ قىلىمىز دەۋاتىمەن، تامغا پۇلنى چاپلىساقچۇ، غەربچە پۇراق چىقمايدۇ.

ب: يا ئاللا، يا ئاللا... بۇ ئاغزىڭدىن «غەربچە، غەربچە، غەربچە» دېگەن گەپ چۈشمەيدىغۇ. ھە؟ بۇ ئۆزىمىز بۇ ئۆيىنى ئۆزىمىزنىڭ ئۆرپ - ئادەتلىرىگە ماسلاشتۇرۇپ ئۇيغۇرچە بېزىسەك بولمامدۇ؟

ئا: ۋىيەي... ۋىيەي، ۋىيەي... ھەي، يامان مەتۇ، يامان خۇراپىي جۇمۇ سىز. ھەي، بۇ ھازىر ئۆيىنى ئۇيغۇرچە بېزەش مودىدىن قالدى! ئۇنىڭغا ھېچكىم قىزىقمايدۇ ھازىر.

ب: نېمە؟ ھېچكىم قىزىقمايدۇ دەمسەن؟

ئا: ھەئە.

ب: ھەي، بىزنىڭ ئەلمىساقىتىن تارتىپ ئۇيغۇر بىناكارلىقىمىز دۇنياغا مەشھۇر بولۇپ كەلگەن. ئۇنىڭ ئۈستىگە، پىششىق خىشتىن سېلىنغان ۋاسا جۈپ ئۆيلىرىمىز، نەقىشلىك ئىمارەتلىرىمىز، ئويۇق، مېھراب - تەكچىلىرىمىز قايسىبىر چەتنىڭ جۇڭشىۋىسىدىن قېلىشىدۇ؟ ھە؟ بۇ ھەممە ئادەم ئۆيىنى غەربچە بېزەۋەرسە، كېيىن بىزنىڭكى غەرب بىلەن نېمە پەرقىمىز قالدۇ؟ شۇڭىچۇ، بىزگە چەت ئەلدىن كەلگەن ھەر خىل ساياھەتچىلەر بىزنىڭ مۇشۇ نەقىشلىك ئۆيلىرىمىزنى كۆرۈپ ھەيران بولۇپ قايىتىپ كېتىۋاتمامدۇ؟

ئا: ھەيرانلىقتا؟

ب: ھەئە!

ئا: ھەيران قالغان بولسىچۇ، ئەمىسە ئۇلار سەھراللىق چەت ئەللىكلەر ئوخشايدۇ.

ب: ھەي، ھەي. بۇ سەھراللىق چەت ئەللىكلەر ئوخشايدۇ دەيسەنغۇ؟ ھە؟ سېنىڭ ئاغزىڭدىن مۇشۇ شەھەرلىك، سەھراللىقتىن باشقىسى چۈشمەمدۇ؟ ھەممە ئادەم ئاسماندىن توككىدە شەھەرگە چۈشۈپ قالغان ئەمەس.

ئا: مەن ئوخشىمايمەن. مەنچۇ، قاراڭ، مۇشۇ شەھەرنىڭ كىندىكىدە تۇغۇلغان!

ب: ھە، سەن شەھەرنىڭ كىندىكىدە تۇغۇلغان، باشقا ئادەم سەھرانىڭكى ئاغزىدا، بۇرىندا، قۇلىقىدا تۇغۇلغان...

ئا: نەدىكى گەپنى قىلىپ ھازىر ماۋۇ؟ كاللامدىكى جۇاڭشيۇنى بۇزۇۋەتتىڭىز مانا.

ب: ھە ما، ماقۇل، ماقۇل، مەن گەپ قىلماي، ماقۇل. بۇزۇلۇپ كەتمىسۇن جۇاڭشيۇرۇڭ - ھە.

ئا: ھە... ھە، تامغا...

ب: ھە...

ئا: ئامېرىكىنىڭ قەغىزىدىن...

ب: ھە، ھە...

ئا: ياپونىيەنىڭ يېلىمىدىن...

ب: ھە، ھە!

ئا: تۈركىيەنىڭ گىلىمىدىن...

ب: پاكىستاننىڭ چىلىمىدىن.

ئا: ھەئە! ھەي، چىلىمنى نېمە قىلىسىز؟

ب: ياق، ئەمدى سەنمۇ ئۆينى غەربچە ياسىغاندىن كېيىن، مەنمۇ غەربچە تاماق يەپ، غەربچە تۈكۈرۈپ ياشىمىسام بولماس؟

ئا: يوق گەپنى قىلماڭ، نەدىكى گەپنى قىلىدىكەنسىز... قاراڭ، ئۆينى بېزەشكە بەش يۈز مىڭ كوي كەتسە...

ب: ھە، بىر يېرىم مىليون تۈگىتىپ بولىدۇڭ...

ئا: ھەئە...

ب: ئالدىرىماي خەجلە، ئالدىرىماي، بەك ئىتتىك بولۇپ كەتتىمۇ؟ ھە، ماقۇل، خەجلەپ تۇر، بولۇپتۇ، ئاسان تاپقاندىن كېيىن خەجلە، ھە، ھە، بىر يېرىم مىليون، ھە...

ئا: يەنە نېمە ئالسام بولار؟ ھە راست...

ب: ھە...

ئا: ئۆزۈم ئولتۇرىدىغانغا...

ب: ھە...

ئا: ھېلىقى ئۇزۇن توققۇز مېتىرلىق ھېلىقى...

ب: ھە، ھە.

ئا: ئۇزۇن ماشىنىدىن بىرنى ئالاي، توي كۆچۈرىدىغانچۇ ھېلىقى.

ب: ئۇنىڭدىنمۇ ئۇزۇنى بار ئىدى، پويىزدىنلا بىرنى ئالماي.

ئا: چاقچاق قىلماڭ. مەن توي قىلغان ۋاقىتىمدا، سىز مېنى ھېلىقى ئەسكى «لادا»²دا كۆچۈرگەندىڭىز.

ب: ۋاي - ۋوي، سەنمۇ مۇشۇ ۋاقىتتا كونا «فورزا»³دەك ئىدىڭ.

ئا: ھېلىقى ماشىنىدىن بىرنى ئالسام، ئۇ ماشىنا بىر مىليونغا كېلەر، ھە؟

² Lada – a Russian car brand

³ another car brand, though unclear which (possibly another Russian brand)

ب: ھە، كېلىپ قالار، سېنىڭ، پۇل سېنىڭ بولغاندىن كېيىن كېلىدۇ ھەرقاچان. ما ئۆزۈڭگۈ ئالدىڭ، ماڭا ئېلىپ بەرمەمسەن ماشىنا؟

ئا: ئەسلىي سىز ئەر كىشى بولغاندىن كېيىن، ئى ۋېلىسىپىتنى مىنىستىڭىز مۇ بولاتتى.

ب: ھىم...

ئا: ھە، بوپتۇ ئەمدى. سىزگىمۇ دوست - دۈشمەنلىرىڭىزنىڭ ئالدىدا بوپىڭىز قىسىلىپ قالمىسۇن، قاراڭ...

ب: ھە.

ئا: سىزگە ھېلىقى ئوتتۇز مىڭ كويلۇق «ئوۋتۇ»⁴دىن بىرنى ئېلىپ بېرەي، ھە؟

ب: يا ئاللا! رەھمەت، رەھمەت، رەھمەت! شۇنچىلىك ئىنساپنىڭ بار ئىكەن، رەھمەت. ئوتتۇز مىڭ كويلۇق «ئوۋتۇ»دا ئولتۇرسام ماۋۇ تىزىم ئېڭىكىمگە تاقىشىپ قالار مېنىڭ؟

ئا: تىزىڭىز ئېڭىكىڭىزگە تاقىشىپ قالسا، قاراڭ، ئالدىدىكى ئورۇندۇقنى ئېلىۋېتىپ، كەينىدىكى ئورۇندۇقتا ئولتۇرۇپ ھەيدەرسىز. ئېلىپ بېرەي دېگەندىن كېيىن خۇش بولۇڭە!

ب: ۋۇي، رەھمەت، رەھمەت. ھە، پۇل سېنىڭ بولغاندىن كېيىن سەن نېمە دېسەڭ شۇغۇ، مەن ماقۇل دەيمەن. ھە، ھە...

ئا: بولدى، بولدى، بولدى، سىز بىلەن گەپ تالاشمايچۇ مەن. يەنە نېمە ئالسام بولار...؟

ب: تېخى ئوبدان ئويلا، ئوبدان ئويلا...

ئا: ئوبدان ئويلاپ باقاي...

ب: ئېزىپ كەتسەڭ ياندۇرغىلى بولمايدۇ ئانى.

ئا: ھە، راست...

ب: ھە.

⁴ a subcompact car

ئا: بەش يۈز مىڭ كويغا...

ب: ھە.

ئا: ئۆزۈمنى مېيىرۇڭ⁵ قىلدۇراي.

ب: ھەئە، شۇنداق قىل، شۇنداق قىل. ھەئە، شۇنداق قىل.

ئا: يەنە پۇلنىڭ بار ۋاقتىدا...

ب: ھە.

ئا: بەش يۈز مىڭ كويلۇق گىرىم بۇيۇملىرى ئېلىۋالاي.

ب: ھەي، بوپتۇ، بۇ گىرىم بۇيۇملىرىنىڭ ئال، ئۆزۈڭنى مېيىرۇڭ قىلىپ نېمە قىلارسەن؟

ئا: ھەي، بىر ئەر كىشى بولغاندىن كېيىن مۇنداق بىر چوڭ سۈپەت بىر ئولتۇرۇشقا ئاۋۇ ئورۇندۇققا بېرىپ مېڭىگە ھەي. ۋىيەي... خوتۇن كىشىنىڭ ئىشىغا ئارىلاشماڭە سىز!

ب: ھە، ماقۇل، ماقۇل... مەن ئارىلاشماي، ئارىلاشماي... ھە، ھە.

ئا: ئىشقىلىپ بارغۇ قاراڭ، ماۋۇ چىرايمىنى مۇنداق قىلىپ تارتقۇزىمەن تازا.

ب: ھەئە، ياخشى، ياخشى...

ئا: ماۋۇ قاپقىمىنى كەستۈرۈپ...

ب: ھە، ھە...

ئا: قوش قاپاق چىقىرىمەن.

ب: يا ئاللا، يوغان ئىش قىلىدىكەنەن، چىرايىڭنى تارتقۇزىمەن دېگۈچە بالىغلا تارتقۇزساڭ، ئوبدان تارتاتتى. ھەي، بۇ قوش قاپاق چىقىرىمەن، دەپ نېمە كەپتۇ ساڭا؟ سەن بىر يا بادام

⁵ 美容 (cosmetics; Mandarin-derived alternative to the Uyghur تۈزەش)

قاپاق بولمساڭ. ئەمدى چىرايىڭنىڭ، قېشىڭنىڭ بىرسىنى ئېگىز، بىرسىنى پەس كېسىپ قويسا كىرىكىڭنى ئاندىن، شۇڭا سىڭار يان قارايدىغان يەكپاي بولۇپ يۈرسەڭ، ئاندىن، ھە؟

ئا: ھەي، بولدى قىلىڭە. پۇل ئۈزۈمنىڭ بولغاندىن كېيىن، قانداق خەجلىسەم شۇنداق خەجلىمەن، ئىشىڭنى قىلىڭە سىز!

ب: ھە ماقۇل، ئىشىمنى قىلاي...

ئا: ھە، راست...

ب: ھەئە؟

ئا: ماۋۇ چېچىمنى قانداق ياساتسام بولار؟

ب: قانداق ياساتتىڭىز؟ كورىيە پاسوندا زوزىلاڭ⁶، ئامېرىكا پاسوندا موزىلاڭ⁷، چاچ يوق يەرنى لوسلاڭ⁸.

ئا: ئىشقىلىپ بارغۇ، قاراڭ، بۇ چاچتىن مەن بەك زېرىكىپ كەتتىم.

ب: ھە.

ئا: ۋىيەي، ۋىيەي... بەك زېرىكتىم بۇ چاچتىن. ھەي...

ب: ھىم؟

ئا: چېچىمنى ياسىتىپ تازا...

ب: ھە.

⁶ verb derived from Mandarin, possibly from the verb 做 (to do) and another character

⁷ verb derived from the Mandarin 摩丝 (hair mousse), meaning “to mousse one’s hair”

⁸ verb derived from the Mandarin 螺丝 (screw), meaning “to screw in, to use screws to fix”

ئا: ترناقلىرىمغا ھەر خىل، ھەر يانگزا گۈللەرنى سىزدۇرۇپ، كۈندە بىر خىل گۈللەرنى سىزدۇرسام... پاھ، پاھ، پاھ... دوست - دۈشمەنلىرىمنىڭ كۆزلىرىدىن مۇشۇ ئوت چىقىرىۋېتىمەن تازا، ئوت چاقىنتىۋېتىمەن.

ب: چاقىنتىۋېتىسەن سەن، ئا قولۇڭ چاقماق بولغاندىن كېيىن سېنىڭ، ۋال - ۋال قىلىدىغان...

ئا: مۇشۇ ترناقلىرىمنى مۇشۇنداق ئۆستۈرۈپ يۈرۈپ كەتسەم... ۋاھ...

ب: سۇن ۋۇكۇڭنىڭ⁹ كىنوسىدىكى جىننىڭ رولىنى سەن ئالساڭ بوپتىكەن ئەسلىي. ھەي! بۇ، بۇ قانداق گەپ ئەمدى، «ترناقلىرىمنى ئۆستۈرمەن، چاچلىرىمنى كەستۈرمەن» دەپ؟ بۇ ئۇزۇن چاچ دېگەنمۇ ئۇيغۇر ئاياللىرىنىڭ زىننىتى ئەمەسمۇ بۇ؟ ھەي، بۇ ئۇزۇن چىچى بار بىر ئايالنى، بىر قىز بالىنى كۆرسەك بىز ئەرلەرلا ئەمەس، سىلەر ئاياللارمۇ مۇنداق ھەۋەس بىلەن قاراپ كېتىسىلەرغۇ؟ ھە بوپتۇ، ماۋۇ چىچىڭنىمۇ كەستۈر ئەمدى، تىرنىقىڭنى ئۆستۈرۈپ نېمە قىلسەن؟ ئۇزۇن ترناق بىلەن جۇۋاۋا سانجىپ يەيسەن؟ ھە؟ ھەي، بىز سېنىڭ ئاشۇ ئۇزۇن تىرنىقىڭدا ئەتكەن تاماقنى مەن قانداق يەيمەن، بالىلار قانداق يەيدۇ؟

ئا: يامان، ۋىيەي، ۋىيەي، ۋىيەي... ھەي، مەن بەش مىليون پۇلۇم بار ئادەم ئۆزۈم تاماق ئېتىپ ساراڭ بولۇپ قالمىغاندىمەن؟

ب: ھە، راست، سەن بايسەن.

ئا: ئۆيدە تاماق ئېتىدىغانغا...

ب: ھە.

ئا: كىر - قاتلارنى يۇيىدىغانغا، قاراڭ...

ب: ھە.

ئا: ئۆي خىزمەتچىسى ئىشلىتىمىز.

⁹ 孙悟空 (the Monkey King, the main character of the Chinese classic *Journey to the West*)

ب: ھە، شۇنداق قىل. بولسا چىرايلىق، كىچىكرەك، بىر ئون سەككىز ياشلىق قىز بالىدىن بىرنى ئىشلىتىڭ.

ئا: توغرا! «بۇ كىممۇ؟» دېسە، «مېنىڭ خىزمەتكارىم» دەيدىغانغا بولسىمۇ... تازا ياش چىرايلىق ئون سەككىز ياشلىق قورچاقتەك قىز بالىدىن بىرنى ئىشلىتەيلى - ھە!

ب: ھە، شۇنداق قىل، شۇنداق قىل، ئۆزۈڭگە ماسلاشتۇرۇپ...

ئا: ئاشۇنداق قىلاي...لى. ھۇي! ھە، ئون سەككىز ياشلىق چىرايلىق كىچىك قىز بالىنى نېمە قىلماقچىدىڭىز؟ نىيىتىنىڭ يامانلىقىنى قارا بۇنىڭ!

ب: ۋىيەي! ئۆزۈڭ ئىشلىتىمىز دېدىڭغۇ؟

ئا: ھەي، مەن يوق ۋاقىتتا چاتاق چىقىرىدىغان ئوخشىمامسىز؟

ب: خۇدايىم... توۋا قىلدىم. ھە، ھە، ھە، مەن چاتاق چىقىرىدىغان بولاي، ھە، ھە...

ئا: ھەي، مۇشۇ گېپىڭىزگە بولسىمۇ، قاراڭ، باۋشىيەنرەك¹⁰ ئاتىمىش ياشلىق قېرى خوتۇندىن بىرنى ئەكىلىمەن [ئېنىقسىز]. بالامنىڭ دادىسى بولۇپ قاپسىز، بولمىغان بولسا ئەسلىي بىرىنچى بولۇپ ئالماشتۇرىدىغان نەرسە سىز ئىكەنسىز!

ب: ھە، رەھمەت، رەھمەت... كونا جىاجۇ¹¹ بولغاندىن كېيىن مەن...

ئا: ھەي، بولدى قىلىڭ، پۇل ئۆزۈمنىڭ بولغاندىن كېيىن ئىشىڭىزنى قىلىپ جىم ئولتۇرۇڭە سىز...

ب: ھە، مەنمۇ ئىشىمنى قىلىپ جىم ئولتۇردۇم مەن...

ئا: ئادەمنى كەڭ - كۈشادە خەجلىگىلى قويۇپ.

ب: ھە.

¹⁰ from the Mandarin 保险 ("insurance"), here taking the meaning of "a little more reliable"

¹¹ 家具 (furniture; Mandarin-derived alternative to the Uyghur ئۆي جاھازلىرى)

ئا: يەنە نەچچە پۇل قالدى قولۇمدا...؟

ب: ھە، بار يەنە ئازراق، تۆت يۈز يەتمىش مىڭ كويدەك پۇل قالدۇمكىن، ئىشقىلىپ خەجلىدىڭ.

ئا: تۆت يۈز يەتمىش مىڭ كوي قالغان بولسىچۇ، تۆت يۈز ئەللىك مىڭ كويىنى بالامنىڭ نامدا بانكىدا قويۇپ قويمەن...

ب: بانكى...

ئا: بولمىسا، بالام چوڭ بولغاندىن سىزگە ئوخشاش خوتۇننىڭ قولىغا قارايدىغان بولۇپ قالمىسۇن يەنە.

ب: ئاشۇنداق قىل، ئاشۇنداق قىل...

ئا: يىگىرمە مىڭ كويىنى نەگە ئىشلەتسەم بولار؟

ب: ئولتۇرۇپ، ئوبدان ئويلاش، ئولتۇرۇپ، تازا ياخشى ئويلىشىۋال.

ئا: نەگە ئىشلەتسەم بولار يىگىرمە مىڭ كويىنى؟ ھە، راست...

ب: ھە؟

ئا: ئاكام ئۆي ئالىمەن دەۋاتاتتى...

ب: ھىم، ھىم، ھىم.

ئا: ئاكامغا بېرىپ تۇرايچۇ؟

ب: ئاشۇنداق قىل.

ئا: يىگىرمە مىڭ كويىنى... ئاكامغا بېرىپ تۇراي، شۇنداق قىلاي جۇمۇ. ئاكامغا يىگىرمە مىڭ كوي يېتەرمۇ؟

س: قىرىق مىڭ كوي يېتىدۇ، ئۇكام.

ب: ئوھ!

ئا: ۋوي، ئاكا، كېلە. ئولتۇرە، ئاكا.

ب: ھە، كېلىڭ، كېلىڭ، كېلىڭ. قانداق ئەھۋالڭىز؟ تىنچلىقمۇ؟ مېجەزىڭىز ياخشىمۇ؟ كېلىڭ.

س: قانداق ئەھۋالڭىز؟ تىنچلىقمۇ؟

ئا: ئولتۇرە.

ب: كېلىڭ، كېلىڭ، ئولتۇرۇڭ، ئولتۇرۇڭ، ھە.

س: قېنى، قېنى، ئولتۇرۇڭ.

ئا: قاچان كەلگەندىڭ ئاكا؟

س: ھە، مەن خېلى بولدى كىرگىلى...

ئا: ھە.

س: ئىشىك ئوچۇق ئىكەن، كىرىۋەردىم.

ب: ھا، ھا، ھا، ھا... ھا.

ئا: ھە، ياخشى بويۇتۇ. كېلىپ قاپسەنغۇ؟

س: ھەي... نېمىگە كېلەتتىم ئوكام، يېڭى بىر ئۆي سېتىۋالاي دېگەن...

ب: ھە، ھە.

س: شۇنىڭغا ئازراق پۇل كەملەپ قالدى.

ب: ئاللا...

س: ۋوي، ما سىلەر بار تۇرساڭلار، مەن كىمدىن قەرز سوراپ يۈرىمەن؟

ب: ھە، شۇ، شۇ...

س: ھا، ھا... «سلەردە پۇل بارمىدۇ، يوقمىدۇ؟» دەپ ئەنسىرەپ كېلىۋىدىم.

ئا: قانچە پ...؟

س: مانا، تەلپىمگە بەش مىليون چىقىپتۇ ئەمەسمۇ؟ ھە؟

ئا: ھەي، ياخشى قىلىپسەن، ئاكا... ياخشى... ھە، ياخشى...

س: مۇبارەك بولسۇن، مۇبارەك بولسۇن. بەش مىليون چىقىپتۇ ئەمەسمۇ؟

ب: ھە...

ئا: قانچە پۇل كېرەك ئىدى ساڭا؟

س: قىرىق مىڭ كوي بولسا يېتىدۇ، ئۇكام.

ئا: قىرىق مىڭ كوي...؟ ئاپلا... بۇ ھازىر قولۇمدا لېكىن يىگىرمە مىڭ كويلا نەق پۇل قالدى.

قانداق قىلساق بولار؟ ئەستاغپۇرۇللا... ھە، راست!

ب: ھەئە؟

ئا: ھېلىقى سىزگە ئالدىنقى ماشىنىنى ئالماي تۇرايلى، بولدى.

ب: ھە، بوپتۇ، مەن ۋېلىسپىت مىنىپ تۇرۇپ تۇراي.

ئا: ھە. ئۇ ئوتتۇز مىڭ، قولۇمدىكى يىگىرمە مىڭ... ئەللىك مىڭ. ئاكا...

س: ھە.

ئا: ساڭا ئەللىك مىڭ كويىنى بېرىپ تۇراي!

س: رەھمەت.

ئا: ئەللىك مىڭنى بېرىپ تۇراي.

س: رەھمەت، ئۇكام!

ئا: كېيىن پۇل يەتمەي قېلىپ قالسا، ئۇياق - بۇياقتىن سوراپ ئاۋارە بولۇپ يۈرمە يەنە.

س: رەھمەت، ئۇكام، رەھمەت، رەھمەت... ۋاي، ۋاي...

ئا: ئەللىك مىڭنىلا بېرىپ تۇراي، ئولتۇرە بىردەم، ئولتۇرە، ئولتۇرە...

س: ھە، قېرىنداش دېگەن مانا مۇشۇنداق ۋاقتتا ئەسقاتىدۇ - دە. رەھمەت، ئۇكام، ساڭا رەھمەت.

ب: مەيەرگە كېلىڭە.

س: ھىم؟

ب: مەيەرگە كېلىڭە.

س: ھە؟

ب: قاراڭ، ئەخمەق بولماڭ، بىزدە پۇل يوق دەيمەن!

س: نېمە؟ ھا، ھا، ھا... بولدى، بولدى، يوشۇرماڭ. مەن ھېچكىمگە دېمەيمەن.

ب: ۋوي، ياق، دېسىڭىز دېمىسىڭىز بىزدە راست پۇل يوق دەيمەن!

س: ھا، ھا... بولدى، يوشۇرماڭ. پۇل بەرگۈم كەلمەيۋاتىدۇ دەڭە؟

ب: ياق، ئۇنداق ئەمەس! راست!

س: ھا، ھا... «پەرىشتىنىڭ ئېشىدىن شەيتان قىزغىنىپتۇ» دەپ، مەن ئىشلەتسەم سىزنىڭ پۇلىڭىزنى ئەمەس، سىڭلىمنىڭ پۇلىنى ئىشلىتىمەن. مېنى قايتۇرالماسمىكىن دەپ ئەنسىرەپ كېتىۋاتامسىز؟

ب: ئەستاغپۇرۇللا!

س: ھا، ئەگەر ئۆزىڭىزنىڭ ئاكىسى بولغان بولسام، قورقمايلا بېرىپ تۇراتتىڭىزغۇ دەيمەن، ھە؟

ب: ياق، ئا...

س: مەن سىزنى خېلى بىر مەرد، ئوغۇل بالا، جىگرى بار دېسەم، سىزمۇ تۆت تەشگە پۇلنى كۆرۈپ ئۆزگىرىپ كەتتىڭىزما؟

ب: ياق، قاراڭ...

س: ئۇنتۇپ قالماڭ...

ب: ھە؟

س: سىزمۇچۇ، ئا، ئۆي سېتىۋالغاندا، مەنمۇ ئاۋۇ قىيىنل پۇلنى شاراق، شاراق، شاراق، شاراق ساناپ بېرىپ تۇرغان، خەلق پۇلدىن.

ب: ياق، قاراڭ، ما سىز خاتا چۈشىنىپ قېلىۋاتسىز، بۇ ئەسلى قاراڭ...

س: ھە، بۇ ئەسلى چىقىمغان پۇل!

ب: ھەئە!

س: بۇ بىزنىڭ خىيالىمىز دېمەكچىمۇ؟

ب: ھە، ئەمدى چۈشەندىڭىز، راست!

س: ئانى قارا، ئانى قارا... ماۋۇ ئاغزىغا سېلىپ بەرسەم دەۋاتقان گېپىنى. ھەي، بىرەر تۈزۈكرەك بىر ئامال تاپسىڭىز بولمامدۇ؟ ھە؟ تۈزۈكرەك ئامال تاپسىڭىز بولمامدۇ؟

ب: ياق، مۇشۇ... گەپ شۇ تۇرسا دېمىسىمۇ، بىزدە، پۇل بولمىسا بىزدە.

ئا: ھەي...

س: بولدى، «بەرمەيمەن» لا دەشگە. شۇنداقمۇ؟

ب: توۋا قىلدىم، خۇدايىم...

س: ئۇكام، بېرىپ تۇرالامسەن - يا؟

ئا: ھەي، بىزدە پۇل يوقما؟

ب: سەندە پۇل بارما؟ چىققانمىدى بىر يەردىن...

ئا: ھېلىقى بەش مىل...

ب: ھە، قاي بەش مىليون؟

ئا: ۋوي، راست... ۋوي، ئاكا، راست تېخى، بۇ تېخى چىقمىغان پۇل ئىدى.

س: ئۇھ... سەن نېمە بولدۇڭ ئەمدى؟ سەنمۇ يېنىۋالدىڭغۇ؟ يا ئاللا، يا ئاللا... ئېرىڭ يۈرىكىڭنى

مۇجۇۋىتىپتۇ - دە؟ ھە؟

ئا: ياق، ئۇنداق ئەمەس، ئاكا، بۇ راست تېخى چىقمىغان پۇل.

س: توۋا، توۋا... خۇدايىم. ھەي، سەن ئۇنتۇپ قالما جۇمۇ، بىز دېگەن قېرىنداش. «بويتاقنى

بۇزغان تۇل، تۇغقاننى بۇزغان پۇل» دېگەن راست گەپ ئىكەن - دە؟

ب: خۇدايىم...

ئا: توۋا...

س: بولدى، ئۇرۇق - تۇغقاننىمۇ كۆرۈپ قويدۇم.

ئا: ھەي، ئاكا...

س: ئاشۇ پۇللىرىڭغىچۇ، پۇل سورىمايدىغان، مەندىن ياخشىراق ئاكىدىن بىرنى سېتىۋال.

ب: ياق، ما سىز...

س: سىزمۇچۇ، ماڭا بېرىپ تۇرمىغان پۇلنى ئاۋۇ باغرىڭىزغا چىڭ بېسىپ ياتارسىز.

ئا: ھەي، ئاكا! توختاپ تۇرە...

س: ۋوي، بولدى، بولدى!

ئا: ئاكا!

س: ھەي، بولدى! ئاھ...

ب: توۋا قىلدىم، خۇدايىم، توۋا قىلدىم. ماۋۇ نېمە بولۇپ كەتتى؟

ئا: ئەستاغپۇرۇللا، ئەستاغپۇرۇللا... ئەمدى قانداق قىلىمىز، ئاكام كەتتى مانا.

ب: ھە، قانداق قىلاتتىڭ، ئاۋۇ دىيەنشىگە¹² قاراپ باق، ئاۋۇ تېلېۋىزورغا قاراپ باقە. بەش مىليون چىقىپ قالدىمۇ؟

ئا: ئۇھ! ئاپلا... ۋاقت ئۆتۈپ كېتىپتۇ، ئېلان قىلىدىغان ۋاقت.

ب: ۋاي، تېلېفون قىل ئۇنداق بولسا!

ئا: ھە، توختاپ تۇرۇڭ، مانا، مانا... مەن تېلېفون ئۇرۇپ سۈرۈشتۈرۈپ باقاي. ۋەي؟
ياخشىمۇسىز؟ بۈگۈنكى مۇكاپاتنىڭ چىقىش ئەھۋالىنى سۈرۈشتۈرۈپ باقاي دېگەندىم، ھەئە.
رەھمەت سىزگە. ئوخشاش چىقتى بىرسى!

ب: ھە؟

ئا: بىرسى ئوخشاش چىقتى!

ب: ھە، ھە، ھە...

ئا: ھە! ھە! ھە! ھە...

ب: ھە...؟

ئا: ھە، ماقۇل، ما...

ب: چىقىپتىمۇ؟ بەش مىليون چىقىپتىمۇ؟ ھەي، جىددىيلىشىپ كەتتىڭغۇ، گەپ
قىلالمايۋاتامسەن؟ راست گەپ قىلە، بەش مىليون چىقىپتىمۇ؟ پۇل چىقىپتىمۇ؟

ئا: چىقىپتۇ.

ب: نەچچە پۇل چىقىپتۇ؟

¹² 电视 (television; Mandarin-derived alternative to the Uyghur تېلېۋىزور)

ئا: بىر كوي چىقىپتۇ.

ب: مۇشۇ شۇما قەغزىڭ؟

ئا: ھەئە. ھەي، توختاپ تۇرۇڭ، نەگە بارسىز؟ ما ياققا...

ب: تاكسى بىلەن بېرىپ ماۋۇ پۇلۇڭنى ئەكىلىپ بېرەي.

ئا: ۋوي، بولدى قىلىڭ.

ب: نېمە بولدى؟

ئا: بىر كويىنى قانداق قىلىسىز؟

ب: قانداق قىلاتتۇق؟ داچا سېتىۋالسىمىز، تىرناقلىرىڭنى ئۆستۈرسەن، چاچلىرىڭنى كەستۈرسەن، ھە، ئوبدان ئۆينى جۇڭشىيۇ قىلىمىز. ھە، ئۇنىڭدىن كېيىن قالغىنىنى ئاكاڭغا بېرىپ تۇرىمىز.

ئا: ھەي، بولدى قىلىڭ، بولدى قىلىڭ...

ب: ھەي، ماڭە، ماڭە، مەن ئەكىلىپ بېرەي.

ئا: ھەي، توختاپ تۇرۇڭ.